

PREVÁDZKOVÝ PORIADOK NORMOBARICKÝCH KOMÔR

V AREÁLI CHOCHOŁOWSKIE TERMY
ADRESA: CHOCHOŁÓW 400, 34-513 CHOCHOŁÓW

súvislé znenie, verzia platná odo dňa 27. júna 2023

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

§ 1

1. Tento Prevádzkový poriadok normobarických komôr, ďalej ako „Poriadok“, stanovuje podmienky a pravidlá využívania normobarických komôr v Areáli Chochołowskie Termy, adresa: Chochołów 400, 34-513 Chochołów a účasti na terapiách organizovaných v týchto komorách, ktoré poskytuje spoločnosť Chochołowskie Termy Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością so sídlom v Chochołowe, Chochołów 400, 34-513 Chochołów (ďalej len "Termy" alebo "Spoločnosť").
2. Poriadok je základom pre využívanie normobarických komôr a predstavuje hlavný dokument vymedzujúci práva a povinnosti Návštevníkov, ktorí sa zúčastňujú na terapiách organizovaných v týchto komorách.
3. Každý Návštevník je bezpodmienečne povinný oboznámiť sa pred použitím komory s obsahom týchto pravidiel, najmä s ustanoveniami týkajúcimi sa kontraindikácií.
4. Poriadok je k dispozícii na nahliadnutie na oficiálnej webovej stránke Term na adrese: <https://www.chocholowskietermy.pl>, v záložke <https://www.chocholowskietermy.pl/regulamin-normobaria/>, umiestnený na viditeľnom mieste na recepcii priestorov, v ktorých sa nachádzajú normobarické komory, ako aj pre záujemcov dodatočne poskytovaný Personálom za účelom individuálneho oboznámenia sa s komorami pred začiatkom terapie v komore.

PRAVIDLÁ VYUŽÍVANIA KOMÔR

§ 2

Indikácie a kontraindikácie podstúpenia terapie v komore

1. Indikácie pre normobarickú komorovú liečbu:
 - Choroby súvisiace s nedostatkom kyslíka v tkanivách
 - Liečba bakteriálnych ochorení, napr. boreliózy
 - Fibromyalgia
 - Kožné ochorenia ako psoriáza, kožný erytém, reumatoidná artritída, žihľavka, akné
 - Gastrointestinálne poruchy, intolerancia potravín
 - Opuchy, mykózy

- Vplyv na zastavenie procesu starnutia
 - Komplikácie po rádioterapii mäkkých tkanív a kostí
 - Anémia
 - Migréna
 - Depresia
 - Astma
 - Poruchy potencie, podpora liečby neplodnosti
 - Podpora liečby nadváhy a obezity
 - Stav chronickej únavy pri zvýšení fyzickej a duševnej výkonnosti
 - Problémy s pamäťou a koncentráciou
 - Kardiovaskulárne ochorenia (ateroskleróza a hypertenzia)
 - Poruchy nervového systému, ako je ADHD, autizmus, Aspergerov syndróm, Alzheimerova choroba, Parkinsonova choroba
 - Autoimunitné ochorenia
 - Zápalové stavy, pouúrazové stavy, ťažko sa hojace rany
 - Spomalenie procesov starnutia pokožky, ako je ochabnutie, zmena farby
 - Podpora liečby procesov starnutia vnútorných orgánov
 - Diabetická noha
 - Liečba ložísk po mozgových príhodách
 - Mozgová obrna
 - Alergie, alkoholové poškodenie pečene
 - A mnohé ďalšie.
2. Kontraindikácie používania normobarickej komory sú tieto:
- Krvácanie
 - Tehotenstvo
 - Sivý zákal
 - Vírusové infekcie
 - Zápal očnému nervu
 - Horúčka
 - Epilepsia alebo kŕče
 - Hypoglykémia u ľudí s diabetom
 - Pneumotorax (vzduch v hrudníku a chirurgické zákroky na hrudníku)
 - Rozdutie pľúc
 - Zápal ucha alebo akútne ochorenie ucha
 - Zápal prínosových dutín
 - Infekcia horných dýchacích ciest
 - Metastatické nádorové ochorenia (komoru je možné používať minimálne po uplynutí 4 týždňoch po chemoterapii)
 - Pľúcne ochorenia s retenciou oxidu uhličitého
 - Kardio stimulátor
 - Poškodenie ušného bubienka u potápačov

- Nepriechodnosť Eustachovej trubice
 - Sluchový implantát
 - Užívanie niektorých liekov, ktoré obsahujú látky ako doxorubicín (adriamycín), disulfiram, cisplatina, mafenidacetát (sulfamylon)
 - Klaustrofóbia (vstup na vlastné nebezpečenstvo)
 - Iné individuálne kontraindikácie.
3. Pred použitím normobarickej komory je Návštevník bezpodmienečne povinný oboznámiť sa s vyššie uvedenými kontraindikáciami jej použitia.
 4. Pred vstupom do komory je Návštevník taktiež povinný vyplniť a podpísať príslušné tlačivo (tlačivá) a urobiť požadované vyhlásenie (v písomnej forme) - na tento účel by sa osoba, ktorá plánuje podstúpiť terapiu v komore, mala dostaviť aspoň 15 minút pred vyznačeným začiatkom terapie (okrem toho je potrebné zohľadniť čas potrebný na prezlečenie, prezutie atď.).
 5. V prípade, že osoba, ktorá má v úmysle podstúpiť terapiu v normobarickej komore, má akékoľvek kontraindikácie (či už výslovne uvedené v odseku 2 vyššie, alebo individuálne kontraindikácie, ktoré nie sú uvedené), takýto návštevník má prísne zakázaný vstup do normobarickej komory a jeho vstup je v rozpore s týmto Prevádzkovým poriadkom.
 6. Návštevník normobarickej komory, ktorý pozná indikácie a kontraindikácie používania komory, vstupom do komory potvrdzuje, že nemá kontraindikácie uvedené v odseku 2 tohto poriadku, ako ani iné individuálne kontraindikácie. Ak Návštevník vstúpi do komory napriek existujúcim kontraindikáciám, výhradnú zodpovednosť za akékoľvek komplikácie vyplývajúce z takýchto kontraindikácií nesie osoba, ktorá podstupuje terapiu v komore.

§ 3

Vekové obmedzenia (a iné) pre podstúpenie terapie v komore

1. Terapiu v komore môže podstúpiť:
 - a) plnoleté osoby;
 - b) osoby mladšie ako 18 rokov a osoby nespôsobilé na právne úkony len s písomným súhlasom rodiča/zákonného zástupcu vrátane;
 - c) osoby vo veku od 6 do 13 rokov vrátane a nespôsobilé osoby len v sprievode dospelých.
2. Deti mladšie ako 6 rokov nesmú podstúpiť terapiu v komore.
3. Komoru nesmú používať osoby pod vplyvom alkoholu alebo omamných látok.

§ 4

Zľavy, permanentky

1. Zvýhodnené ceny terapie v komore sa vzťahujú na:
 - a) deti od šiesteho roku života do šestnásteho roku života;
 - b) osoby so zdravotným postihnutím, ktoré disponujú riadnym potvrdením, že patria do skupiny zdravotného postihnutia I, a ich opatrovatelia;
 - c) seniori vo veku 60 +.

2. Zájemcovia o terapie v komorách majú možnosť zakúpiť si buď jednorazové vstupenky, alebo permanentky na 10 vstupov s platnosťou 3 mesiace od dátumu zakúpenia permanentky.

§ 5

Príprava na terapiu v komore

1. Príprava na terapiu v komore:
 - a) zákaz požívania alkoholu a iných omamných látok najmenej 12 hodín pred vstupom do komory;
 - b) zákaz fajčenia aspoň 30 minút pred vstupom;
 - c) zákaz konzumácie šumivých nápojov najmenej 30 minút pred vstupom;
 - d) diabetici by mali pred vstupom do zariadenia zjesť jedlo a užiť lieky proti cukrovke podľa svojho aktuálneho liečebného režimu;
 - e) osoby užívajúce lieky by mali počas jednorazového a opakovaného podstúpenia terapie v komore užívať lieky v súlade so svojim individuálnym liečebným režimom.
2. Pred vstupom do komory je potrebné vyplniť a podpísať príslušný(-é) formulár(-e) a urobiť požadované vyhlásenie(-ia) (písomne) - na tento účel by sa osoba, ktorá plánuje podstúpiť terapiu v komore, mala dostaviť aspoň 15 minút pred vyznačeným začiatkom terapie (okrem toho je potrebné zohľadniť čas potrebný na prezlečenie, prezutie atď.).
3. Vstup do komory sa uskutoční po odložení vrchného odevu v šatni.
4. Osoby, ktoré sa presúvajú do komôr priamo z bazéna, sa musia prezliecť do suchého oblečenia v šatni, ktorá je k dispozícii vedľa komôr. Na recepcii zóny, v ktorej sa nachádzajú komory, je možné požičať si župany.
5. Z hygienických dôvodov sa v normobarickej komore vyžadujú náhradné topánky. Obuv sa musí ponechať v úschovných skrinkách.
6. Návštevník zodpovedá za bezpečné uzamknutie skriniek uvedených v odseku 5 vyššie. Za veci ponechané v otvorených alebo nesprávne uzatvorených skrinkách, peniaze a cennosti zamestnanci a Správa Term nezodpovedajú.
7. Do komôr sa nesmie vnášať žiadna batožina, tašky, kabelky, igelitové tašky atď. Taktiež je zakázané vnášať:
 - a) alkoholické a sýtené nápoje;
 - b) jedlo;
 - c) kozmetické spreje;
 - d) nabíjačky pre mobilné telefóny a iné mobilné zariadenia;
 - e) ostré predmety;
 - f) zapaľovače, zápalky a akékoľvek zariadenia, ktoré môžu spôsobiť požiar;
 - g) cigarety vrátane elektronických cigariet - tzv. e-cigaret.

§ 6

Terapia v komore

1. Každá komora má obmedzený počet miest: 15 miest v komfortnej zóne a 4 miesta vo VIP zóne.

2. Vzhľadom na rozmery priechodu je vstup do komory možný v skupinách maximálne 10 osôb, okrem Personálu.
3. Do komory sa vstupuje cez stavidlo, v ktorom je normalizovaný tlak medzi vonkajším a vnútorným tlakom v komore. Vstup trvá cca 3 - 4 minúty. Výrazným prejavom môže byť zaľahnutie v ušiach- ak k tomu dôjde, použite jednu z nasledujúcich metód:
 - a) napiť sa vody;
 - b) Valsalov manéver: nadýchnite sa a prudko vydýchnite vzduch z pľúc cez nos a zároveň zatvorte ústa;
 - c) zapchať nos a prehĺtať sliny;
 - d) Lowreyho manéver: zapchajte si nos a súčasne vydýchnite vzduch a prehĺtajte sliny;
 - e) Frenzelov manéver: pri vydýchnutí vzduchu pritlačte zadnú časť jazyka na podnebie, akoby ste sa snažili vysloviť písmeno "K". "
4. O zvyšovaní a znižovaní tlaku v komore rozhoduje člen Personálu. Zmena tlaku je veľmi pomalá, aby sa znížili prejavy nepríjemného pocitu v ušiach.
5. V prípade, že sa Návštevník počas pobytu v komore necíti dobre alebo pociťuje akékoľvek ťažkosti, mal by to okamžite oznámiť zamestnancovi v komore. Ak sa Návštevník necíti dobre a chce v danej chvíli (t. j. ešte v stavidle komory) opustiť komoru, mal by o tom okamžite informovať člena Personálu v stavidle komory. V takom prípade bude mať Návštevník, ktorý odriekol terapiu ešte v stavidle komory, nárok na vrátenie vstupného. Ak k odrieknutiu dôjde po vstupe do hlavnej komory, vstupné nebude vrátené.
6. Terapie sa konajú denne v stanovených časoch. Terapia trvá 2 hodiny a počíta sa od vstupu do výstupu z hlavnej komory. O čase odchodu z komory rozhoduje člen Personálu, ktorý sprevádza skupinu v komore.
7. Normobarická komora je zóna ticha a relaxácie. Počas terapie v normobarickej komore nesmie správanie Návštevníkov, ktorí sa zúčastňujú terapie, rušiť ani obťažovať ostatných. Osoby, ktoré nedodržiavajú tento Prevádzkový poriadok, môže Personál napomenúť a/alebo vykázať z normobarickej komory bez vrátenia vstupného.
8. Po usadení by sa malo obmedziť chodenie po komore s výnimkou použitia toalety alebo dávkovača vody.
9. V komorách je zakázané hádzať do toaliet čokoľvek iné ako toaletný papier, ktorý je k dispozícii v komore.
10. V komorách je zakázané nalievať vodu Redox do súkromných nádob alebo ju vynášať mimo komory.
11. Hlavná komora je rozdelená na dve zóny: komfortnú zónu a VIP zónu. Osoby, ktoré majú vstupenku do komfortnej zóny, majú vstup do VIP zóny prísne zakázaný.
12. Používanie telefónu alebo tabletu je počas terapie v komore povolené, ale upozorňujeme, že nesmie rušiť ostatných Návštevníkov komory - je potrebné používať slúchadlá.
13. Všetky audio-video zariadenia, ktoré sú k dispozícii v komorách, obsluhujú výlučne členovia Personálu.
14. V komore ponúkame občerstvenie podávané členmi Personálu. Návštevník má k dispozícii horúci nápoj, ale treba dávať pozor, aby nedošlo k opareniu.

15. Kontakt s recepciou je možný prostredníctvom interkomunikačného prístroja - na tento účel zdvihnite slúchadlo telefónu umiestneného na skrinke v hlavnej komore a stlačte tlačidlo č. 1.
16. Ak sa v priebehu terapie necítite dobre, mali by ste to okamžite oznámiť členovi Personálu, ktorý sa nachádza v komore.
17. V prípade potreby náhleho opustenia komory informujte o situácii Personál Term alebo v krajnom prípade stlačte červené núdzové tlačidlo umiestnené v každej miestnosti na stene. Čas potrebný na vypustenie komory je približne 4 minúty. Upozorňujeme, že v prípade neopodstatneného použitia núdzového tlačidla budú Zákazníkovi účtované náklady na opätovné naplnenie komory až do výšky 3 000,00 PLN (slovom: tritisíc zlotých).
18. Vstupné nebude vrátené v prípade odrieknutia a opustenia komory po vstupe do komory.
19. Počas terapie v komore a po jej podstúpení sa môžu vyskytnúť nasledujúce vedľajšie účinky:
 - Bolesť hlavy
 - Nevoľnosť alebo vracanie
 - Bolesť uší a prínosových dutín
 - Tlakové poranenie uší
 - Prechodná zraková porucha
 - Výpady videnia
 - Zhoršenie vírusového ochorenia
 - Únava spôsobená príliš dlhým pobytom v zariadení
 - Okrem toho môžu u Návštevníka komory prejavíť ďalšie individuálne komplikácie, ktoré nie sú uvedené vyššie.

§ 7

Bezpečnosť

Normobarické komory v Termách sú vybavené nasledujúcimi bezpečnostnými prvkami:

- Dva nezávislé kontrolné systémy biologických podmienok
- Systémy detektorov dymu
- Systémy na rýchle elektrické vyprázdnenie komory prostredníctvom núdzových tlačidiel umiestnených na stenách každej miestnosti komory, stavidlá a predsieni
- Systém vyprázdňovania komory prostredníctvom ručne ovládaných ventilov; ventily sú umiestnené v hlavnej komore pri vstupe do stavidla a vonku v predsieni
- Automatická a mechanická regulácia tlaku
- Systém ochrany proti prebytočnej koncentrácii plynu
- Ochrana proti výpadku napájania
- Hasiace prístroje
- Spojenie s vonkajším svetom prostredníctvom Wi-Fi a pevnej telefónnej linky
- V normobarickej komore boli použité nehorľavé a vysokokvalitné certifikované materiály
- Duálny kanálový klimatizačný systém, ktorý súčasne reguluje teplotu a vlhkosť
- Priestory sú pravidelne dezinfikované ozónom
- Systém núdzového osvetlenia.

REZERVÁCIA TERAPIE V KOMORE

§ 8

Rezerwacja

1. Vzhľadom na obmedzený počet miest v normobarických komorách v Termách je potrebné si vopred rezervovať termín terapie v komore (vrátane cyklu vstupov), nasledujúcimi spôsobmi:
 - a) telefonicky na čísle: +48 572 70 80 96;
 - b) elektronickou poštou na adrese: normobaria@chocholowskietermy.pl;
 - c) prostredníctvom formulára na webovej stránke: <https://www.chocholowskietermy.pl/formularz-rezerwacyjny-normobaria/>;
 - d) osobne na recepcii Chochołowskiej Normobarii.
2. Darčekové poukazy a/alebo zakúpené permanentky si taktiež vyžadujú rezerváciu konkrétneho dátumu terapie v komore.
3. Pri rezervácii Zákazník uvedie dátum(y), kedy chce podstúpiť terapiu v komore.
4. Na rezerváciu termínu(ov) terapie v normobarickej komore a následné potvrdenie rezervácie, ako aj na overenie možnosti zúčastniť sa terapii v normobarickej komore je potrebné poskytnúť tieto údaje:
 - a) meno a priezvisko Návštevníka;
 - b) vek Návštevníka;
 - c) meno a priezvisko zákonného zástupcu návštevníka (ak je návštevník maloletá alebo nespôsobilá osoba);
 - d) telefónne číslo a/alebo e-mailovú adresu návštevníka alebo osoby, ktorá vykonáva rezerváciu v mene návštevníka, alebo zákonného zástupcu návštevníka (ak je návštevník maloletá alebo nespôsobilá osoba);
 - e) meno organizátora/vedúceho skupiny (v prípade skupinovej rezervácie);
 - f) telefónne číslo a/alebo e-mailovú adresu organizátora/vedúceho skupiny (v prípade skupinových rezervácií).
5. Rezervácie je možné vykonávať v mene a pre viacerých Návštevníkov súčasne.
6. Neposkytnutie údajov uvedených v odsekoch 4 a 5 znemožňuje vykonanie rezervácie.
7. Za správnosť údajov uvedených pri rezervácii zodpovedá osoba, ktorá rezerváciu uskutočňuje. Spoločnosť nezodpovedá za nesprávne zvolený dátum ošetrenia, typ ošetrenia alebo chybné poskytnuté/zadané údaje.
8. Rezervácia termínu terapie v normobarickej komore sa uskutoční po overení dostupnosti daného termínu pracovníkmi Term a prostredníctvom spätného e-mailu alebo telefonicky na kontaktné údaje uvedené počas procesu rezervácie bude potvrdená. Okrem toho vás personál Term môže kontaktovať deň pred rezervovaným termínom terapie, aby Vám pripomenul Vašu rezerváciu a nakoniec potvrdil jej platnosť.
9. Rezervácia je bezplatná.
10. Vopred nezaplatenú rezerváciu termínu terapie je možné zrušiť. Zrušenie takejto rezervácie je potrebné oznámiť čo najskôr, najneskôr však 2 hodiny pred plánovanou terapiou, aby mohli služby využiť aj iné osoby.

11. Na vyplnenie a podpísanie príslušných formulárov a na vykonanie požadovaných vyhlásení by sa osoba, ktorá chce podstúpiť terapiu v komore, mala dostaviť na miesto, t. j. na recepciu normobarickej zóny, v ktorej sa nachádzajú normobarické komory, najmenej 15 minút pred plánovaným začiatkom terapie v komore (okrem toho je potrebné zohľadniť čas potrebný na prípadné prezlečenie, prezutie atď.). V prípade oneskorenia, ktoré znemožňuje splniť uvedené povinnosti včas, t. j. bez vplyvu na začiatok terapie v plánovanom čase, si zamestnanci Term vyhradzujú právo zrušiť rezerváciu a odmietnuť účasť na terapii v komore.
12. Ak nie je terapia v normobarickej komore vopred rezervovaná, je možné sa jej zúčastniť len vtedy, ak sú voľné miesta. Toto pravidlo sa vzťahuje na návštevníkov, ktorí chcú podstúpiť jednorazovú terapiu v komore aj na držiteľov preukazov a poukazov.

OSOBNÉ ÚDAJE

§ 9

Správca osobných údajov

Správcom osobných údajov návštevníkov normobarickej komory je spoločnosť Chocholowskie Termy Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością so sídlom v Chocholowe (34-513) Chocholów 400, zapísaná v Obchodnom registri Štátneho súdneho registra vedeného okresným súdom: Sąd Rejonowy dla Krakowa – Śródmieścia w Krakowie, XII Wydział Gospodarczy, Štátneho súdneho registra pod číslom KRS: 0000261672, IČO: 120300433, DIČ: 7361640322.

§ 10

Kamerové záznamy

1. Zóna, v ktorej sa nachádzajú normobarické komory, je monitorovaná kamerovým systémom.
2. Kamery, ktoré zaznamenávajú obraz, sú umiestnené v recepcii (pohľad na pracovisko Personálu), čakárni, šatni a v každej komore: v stavidle, komfortnej zóne a VIP zóne.
Jediným účelom použitia kamerového monitorovania je zaistenie bezpečnosti osôb v monitorovanom priestore (vrátane bezpečnosti zamestnancov), poriadku a ochrany majetku, ako aj prípadné zistenie, vyšetrenie a obhajoba protipohľadávok.
3. Zaznamenané informácie nebudú použité na iné ako vyššie uvedené účely.
4. Je potrebné zdôrazniť, že monitorovanie bude čo najmenej zasahovať do súkromia Zákazníkov.

§ 11

Podrobné informácie

Všetky ostatné zákonom požadované podrobné údaje týkajúce sa pravidiel spracúvania osobných údajov Návštevníkov normobarických komôr sú uvedené v príslušnej informačnej doložke, ktorá je k dispozícii na oficiálnej webovej stránke Term na adrese: <https://www.chocholowskietermy.pl>, v záložke: <https://www.chocholowskietermy.pl/klauzula-informacyjna-normobaria/>, umiestnenej na viditeľnom mieste na recepcii normobarickej zóny a na individuálnu žiadosť záujemcov aj dodatočne rozdávané zamestnancami centra normobarických komôr pred začatím terapie v komore.

§ 12

1. Vo všetkých záležitostiach, ktoré nie sú upravené v tomto Prevádzkovom poriadku, sa uplatňujú všeobecne platné ustanovenia poľskej legislatívy, vrátane najmä ustanovení Občianskeho zákonníka z 23. apríla 1964 a iných príslušných právnych predpisov, ako aj vnútorných predpisov platných v Termách, vrátane najmä hlavného Prevádzkového poriadku Areálu Chocholowskie Termy, ktorý určuje organizáciu a zásady využívania služieb poskytovaných Termami, vrátane pravidiel zodpovednosti a povinností Zákazníkov.
2. Spoločnosť si vyhradzuje právo zmeniť ustanovenia tohto Prevádzkového poriadku. Zmeny tohto Poriadku nadobúdajú účinnosť dňom uvedeným spolu s informáciou o jeho zmene. Pre Návštevníka normobarickej komory je záväzné znenie toho Poriadku, ktoré je platné v okamihu, kedy vyhlásil, že sa oboznámil z ustanoveniami Poriadku.
3. Prílohy tvoria neoddeliteľnú súčasť tohto Prevádzkového poriadku.
4. Prevádzkový poriadok nadobúda účinnosť odo dňa 18.10.2021.